

SLOVENSKI

**SIST EN 60335-2-
14:2003/oprAA:2005**

PREDSTANDARD

junij 2005

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-14. del: Posebne zahteve za kuhinjske stroje

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines

ICS 13.120; 97.040.50

Referenčna številka
SIST EN 60335-2-
14:2003/oprAA:2005(en)



61/2870/CDV

COMMITTEE DRAFT FOR VOTE (CDV) PROJET DE COMITÉ POUR VOTE (CDV)

IEC/TC or SC: TC 61 CEI/CE ou SC:		Project number IEC 60335-2-14-A1-f1 Ed.4.0 Numéro de projet	Closing date for voting (Voting mandatory for P-members) Date de clôture du vote (Vote obligatoire pour les membres (P)) 2005-09-23
Titre du CE/SC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues <input type="checkbox"/>		TC/SC Title: Safety of household and similar electrical appliances <input type="checkbox"/>	
Secretary: Mr A. P. Brazauski, U.S.A. <input type="checkbox"/> Secrétaire:			
Also of interest to the following committees Intéresse également les comités suivants		Supersedes document Remplace le document 61/2628/MCR	
Functions concerned Fonctions concernées <input checked="" type="checkbox"/> Safety Sécurité <input type="checkbox"/> EMC CEM <input type="checkbox"/> Environment Environnement <input type="checkbox"/> Quality assurance Assurance qualité			

CE DOCUMENT EST TOUJOURS À L'ÉTUDE ET SUSCEPTIBLE DE MODIFICATION. IL NE PEUT SERVIR DE RÉFÉRENCE.

LES RÉCIPIENDAIRES DU PRÉSENT DOCUMENT SONT INVITÉS À PRÉSENTER, AVEC LEURS OBSERVATIONS, LA NOTIFICATION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ DONT ILS AURAIENT ÉVENTUELLEMENT CONNAISSANCE ET À FOURNIR UNE DOCUMENTATION EXPLICATIVE.

THIS DOCUMENT IS STILL UNDER STUDY AND SUBJECT TO CHANGE. IT SHOULD NOT BE USED FOR REFERENCE PURPOSES.

RECIPIENTS OF THIS DOCUMENT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

Titre : CEI 60335-2-14-A1-f1 Ed. 4.0: Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-14: Règles particulières pour les machines de cuisine

Title : IEC 60335-2-14-A1-f1 Ed. 4.0: Household and similar electrical appliances - Safety - Particular requirements for kitchen machines

: Note d'introduction

Ce document est diffusé conformément à la décision prise à la réunion du TC 61 de

Brisbane – voir 61/2800A/RM.

Historique :

61/2646/DC	61/2766A/INF
61/2648/DC	61/2767A/INF
61/2669/DC	61/2768A/INF

Introductory note

This document is circulated according to the decision taken at the meeting of TC 61 in

Brisbane – see 61/2800A/RM.

History:

61/2646/DC	61/2766A/INF
61/2648/DC	61/2767A/INF
61/2669/DC	61/2768A/INF

ATTENTION

**CDV soumis en parallèle au vote (CEI)
et à l'enquête (CENELEC)**

ATTENTION

Parallel IEC CDV/CENELEC Enquiry

Copyright © 2005 International Electrotechnical Commission, IEC. All rights reserved. It is permitted to download this electronic file, to make a copy and to print out the content for the sole purpose of preparing National Committee positions. You may not copy or "mirror" the file or printed version of the document, or any part of it, for any other purpose without permission in writing from IEC.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/XXXX/FDIS	61/XXXX/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date¹⁾ indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

CONTENTS

Add the following:

Figure 103 – Schematic representation of the 30 ml spillage test

INTRODUCTION

Replace the second sentence of the second paragraph by the following:

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

1 Scope

Add the following dashed item to Note 103.

- appliances used to process food for commercial consumption.

¹⁾ The National Committees are requested to note that for this publication the maintenance result date is 200x.

3 Definitions

3.102

Renumber the existing note as NOTE 1 and add the following:

NOTE 2 Choppers are considered as **food processors**.

Add the following new definition:

3.105

cordless blender

blender incorporating a motor and which is connected to the supply and operated only when placed on its associated stand

7 Marking and instructions

7.1 *Add the following.*

Addition:

Stands provided with **cordless blenders** shall be marked with

- the name, trademark or identification mark of the manufacturer or responsible vendor;
- the model or type reference.

7.12 *Add the following:*

The instructions for **cordless blenders** shall state that the blender is only to be used with the stand provided.

If the blender and stand of the **cordless blender** can be lifted together by gripping the handle of the blender, the instructions shall include the substance of the following:

CAUTION: Insure that the blender is switched off before removing it from the stand.

15 Moisture resistance

15.2 *Add the following to the addition:*

*For **cordless blenders**, the test with the blender on the horizontal plane is carried out with the blender both on and off its stand.*

Add the following new subclause.

15.101 The connecting devices of stands for **cordless blenders** shall not be affected by water.

Compliance is checked by the following test.

The stand is placed on a horizontal surface and 30 ml of water containing approximately 1 % NaCl is poured onto the connecting device. The solution is poured steadily through a tube having an inner diameter of 8 mm over a period of 2 s, the lower end of the tube being 200 mm above the connecting device.

NOTE A schematic representation of the test arrangement is shown in Figure 103.

The stand shall then withstand the dielectric strength test of 16.3.

19 Abnormal operation

19.7 *Replace the first two paragraphs of the addition by the following:*

*Coffee mills that have to be kept switched on by hand, berry-juice extractors, blenders for food, centrifugal juicers for fruit and vegetables, **food mixers, food processors and mincers** are operated for 30 s.*

Grain grinders, noodle makers and other coffee mills are tested for 5 min.

20 Stability and mechanical hazards

20.103 *Replace the test specification by the following:*

Compliance is checked by applying a cylindrical rod, having a diameter of 40 mm and a hemispherical end, to the actuating member of the switch. The test rod is applied with a force not exceeding 5 N. The appliance shall not operate.

20.109 *Replace the test specification by the following:*

Compliance is checked by applying a cylindrical rod, having a diameter of 40 mm and a hemispherical end, to the actuating member of the switch. The test rod is applied with a force not exceeding 5 N. The appliance shall not operate.

20.111 *Add "blenders," before "graters" in the requirement.*

20.115 *Replace the test specification by the following:*

Compliance is checked by applying a cylindrical rod, having a diameter of 40 mm and a hemispherical end, to the actuating member of the switch. The test rod is applied with a force not exceeding 5 N. The appliance shall not operate.

Add the following new subclauses.

20.117 *The operation of cordless appliances incorporating cutting blades that are accessible to test probe B of IEC 61032 shall require two separate movements unless the control device is not directly accessible.*

NOTE A movement of two control devices or the movement of the same device in two different directions are examples of two separate movements.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

20.118 *The bowl and cutting blades of blenders and **hand held blenders** for food shall have adequate mechanical strength.*

Compliance is checked by the following test.

Ice cubes with sides of about 20 mm and at a temperature of about $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ are placed in the bowl. The number of cubes is equal to 0,025 times the capacity of the bowl, in cm^3 , rounded up to a whole number.

NOTE 1 The capacity of the bowl, without any detachable blade, is determined by the maximum quantity of water that it can contain without overflowing. Any hole provided for the driving spindle is blocked. For **hand held blenders** delivered without a bowl, the bowl defined in 3.1.9.110 is used.

*The appliance is supplied at **rated voltage** and is operated continuously or intermittently in order to obtain the best crushing results.*

For blenders incorporating a timer, the test is carried out for the maximum period provided by the timer. For other blenders, the test is carried out for a period related to the maximum operating period specified in the instructions as follows:

- for durations not exceeding 7 min, the maximum period specified plus 1 min;*
- for durations exceeding 7 min, the maximum period specified.*

After the test, the bowl and cutting blades shall not be broken.

NOTE 2 Distorted or blunt edges are ignored.

NOTE 3 Care is taken to ensure that the blade is not jammed by the ice cubes.

22 Construction

Add the following new subclause.

22.103 The appliance coupler of **cordless blenders** shall be constructed to withstand the stresses occurring during normal use.

Compliance is checked by the following test.

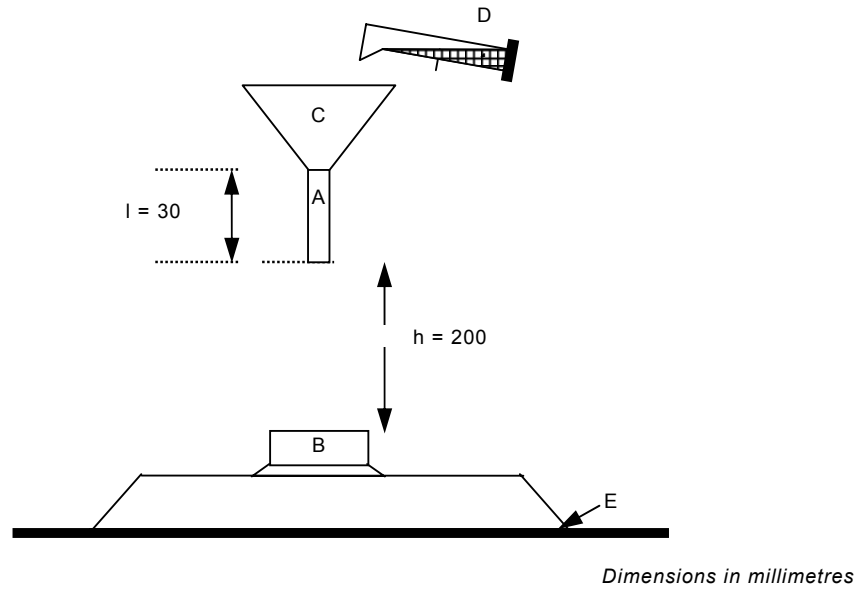
*The two live pins of the blender are connected together and an external resistive load is connected in series with the supply. The external load is such that current is 1,1 times **rated current**.*

The blender is placed on its stand and withdrawn 10 000 times at a rate of approximately 10 times per minute. The test is continued for a further 10 000 times without current flowing.

After the test, the blender shall be suitable for further use and compliance with 8.1, 16.3, 27.5 and Clause 29 shall not be impaired.

The test is carried out without current flowing if the connection contacts cannot make or break on load.

Add the following figure:



Key

- A Funnel tube with inner diameter of 8 mm
- B Item under test
- C Funnel
- D Container with 30 ml of saline solution
- E Horizontal surface

Figure 103 – Schematic representation of the 30 ml spillage test